

## DAFTAR EUSI

PERNYATAAN .....	i
ABSTRAK .....	ii
PANGJAJAP .....	v
KEDALING NUHUN.....	vi
DAFTAR EUSI.....	viii
DAFTAR TABÉL .....	xiii
DAFTAR GAMBAR .....	xiv
DAFTAR LAMPIRAN .....	xv
BAB I PENDAHULUAN .....	1
1. 1 Kasang Tukang.....	1
1.2 Watesan Masalah.....	4
1.3 Rumusan Masalah.....	5
1.4 Tujuan Panalungtikan.....	6
1.5 Mangfaat Panalungtikan.....	6
BAB II ULIKAN TIORI JEUNG RARAGA MIKIR.....	8
2.1 Munculna Narjamahkeun Kitab Konéng Ngagunakeun Arab Pégon .....	8
2.2 Narjamahkeun Kitab Konéng.....	10
2.2.1 Wangenan Tarjamah.....	10
2.2.2 Wanda Tarjamah.....	13
2.2.3 Téhnik Narjamahkeun.....	14
2.2.4 Prosédur Narjamahkeun.....	15

2.2.5	Métode Narjamahkeun.....	21
2.3	Métode Narjamahkeun Kitab Konéng Di Pasantrén	
	Tradisional.....	24
2.4	Adegan Kalimah Basa Arab.....	28
2.5	Aksara Arab jeung Arab Pégon.....	29
2.5.1	Aksara Arab.....	29
2.5.2	Aksara Arab Pégon.....	31
2.5.3	Kaédah Nulis Arab Pégon.....	31
2.6	Raraga Mikir.....	33
<b>BAB III MÉTODE PANALUNGTIKAN.....</b>		<b>34</b>
3.1	<i>Setting</i> Panalungtikan.....	34
3.1.1	Lokasi Panalungtikan.....	34
3.1.2	Populasi jeung Sampel.....	34
3.2	Disain Panalungtikan.....	37
3.3	Métode Panalungtikan.....	38
3.4	Wangenan Operasional.....	39
3.5	Instrumén Panalungtikan.....	40
3.6	Téhnik Ngumpulkeun Data.....	44
3.7	Analisis Data.....	46
<b>BAB IV HASIL PANALUNGTIKAN JEUNG PEDARAN.....</b>		<b>48</b>
4.1	Kaédah Narjamahkeun Kitab Konéng Di Pasantén	
	Miftahulhuda Al-Musri Cianjur.....	48
4.1.1	Élmu Nahwu Dasar.....	48
4.1.1.1	Cara Maca <i>Al-majrūr</i> .....	58
4.1.1.1.1	<i>Huruf Al-jarr jeung Al-qosam</i> .....	59
4.1.1.1.2	<i>Al-idhāfah</i> .....	63
4.1.1.1.3	<i>At-tawābi` Lil Majrūr</i> .....	66
4.1.1.2	Cara Maca <i>Al-marfū`</i> .....	71
4.1.1.2.1	<i>Al-fi`lu</i> .....	74
4.1.1.2.2	<i>Al-fā`il</i> .....	75
4.1.1.2.3	<i>Nāibu Al-fāil</i> .....	78

4.1.1.2.4 <i>Al-mubtada` jeung Al-khabar</i> .....	82
4.1.1.2.5 <i>Ismu Kāna</i> .....	88
4.1.1.2.6 <i>Khābaru Inna</i> .....	95
4.1.1.2.7 <i>At-tawabi` Lil Marfū`</i> .....	101
4.1.1.2.8 <i>Al-fi`lu Al-mudhāri` Al-marfū`</i> .....	106
4.1.1.3 Cara Maca <i>Al-mansūb</i> .....	109
4.1.1.3.1 <i>Al-maf`ul Bīhi</i> .....	111
4.1.1.3.2 <i>Al-maf`ul Fīhi</i> atawa <i>Zharaf</i> .....	115
4.1.1.3.3 <i>Al-maf`ul Ajlihi</i> .....	118
4.1.1.3.4 <i>Al-maf`ul Al-muthlaq (Al-mashdar)</i> .....	120
4.1.1.3.5 <i>Al-maf`ul Māah</i> .....	124
4.1.1.3.6 <i>Al-hāl</i> .....	126
4.1.1.3.7 <i>At-tamyīz</i> .....	129
4.1.1.3.8 <i>Al-mustatsnā</i> .....	132
4.1.1.3.9 <i>Khabaru Kāna</i> .....	135
4.1.1.3.10 <i>Ismu Inna</i> .....	140
4.1.1.3.11 <i>Al-mūnada</i> .....	144
4.1.1.3.12 <i>At-tawabi` Li Al-mansūb</i> .....	146
4.1.1.3.13 <i>Al-fi`lu Al-mudhāri` Al-manshūb</i> .....	152
4.1.1.4 Cara Maca <i>Al-majzūm</i> .....	156
4.1.1.4.1 <i>Al-fi`lu Al-mudhāri` Al-majzūm</i> .....	156
4.1.2 Élm <sup>u</sup> Sharaf Dasar .....	161
4.1.2.1 <i>Adh-dhomīr</i> .....	165
4.1.2.2 <i>Adh-dhomīr Al-bāriz Al-munfasil jeung Al-muttasil</i> ..	167
4.1.2.3 <i>Al-awzān</i> (Pola-pola dina Élm <sup>u</sup> Tashrif).....	188
4.1.2.3.1 <i>Al-wazan jeung Al-mauzūn</i> .....	188
4.1.2.3.2 <i>Al-fi`lu At-tsulātsi Al-mujarrad</i> .....	190
4.1.2.3.3 <i>Al-fi`lu At-tsulatsiy Al-majīd</i> .....	207
4.1.2.3.4 <i>Al-fi`lu Ar-rubāi Al-mujarrad</i> .....	246
4.1.2.3.5 <i>Al-fi`lu Ar-rubāi Al-majīd</i> .....	252

4.1.3 Simbul-simbul Narjamahkeun Kitab Konéng di Pasantrén Al-Musri Cianjur.....	267
4.2 Méhode Narjamahkeun Kitab Konéng di Pasantrén Miftahulhuda Al-Musri Cianjur.....	273
4.2.1 Matéri Pangajaran.....	273
4.2.2 Méhode Pangajaran Narjamahkeun Kitab Konéng...	276
4.3 Kamampuh Narjamahkeun Kitab Konéng .....	283
4.3.1 Gambaran Umum Sampel.....	283
4.3.2 Évaluasi Hasil Diajar.....	283
4.3.2.1 Ngolah Skor.....	284
4.3.2.2 Napsirkeun Skor.....	285
4.3.3 Kamampuh Narjamahkeun Kitab Konéng Santri Miftahulhuda Al-Musri Cianjur.....	286
4.3.3.1 Kamampuh Narjamahkeun Kitab Konéng Santri Miftahulhuda Al-Musri Cianjur Tingkat Ibtida'iyah..	286
4.3.3.2 Kamampuh Narjamahkeun Kitab Konéng Santri Miftahulhuda Al-Musri Cianjur Tingkat Tsanawiyah..	287
4.3.3.3 Kamampuh Narjamahkeun Kitab Konéng Santri Miftahulhuda Al-Musri Cianjur Tingkat Aliyah...	288
4.3.3.4 Kamampuh Narjamahkeun Kitab Konéng Santri Miftahulhuda Al-Musri Cianjur Tingkat Ma'had Ali..	289
4.3.4 Kamampuh Narjamahkeun Kitab Konéng Santri Miftahulhuda Al-Musri Cianjur dumasar kana Méhode Pangajaran.....	290
4.3.4.1 Kamampuh Santri Tingkat Ibtida'iyah dina Narjamahkeun Kitab Konéng dumasar Métode Pangajaran.....	290
4.3.4.2 Kamampuh Santri Tingkat Tsanawiyah dina Narjamahkeun Kitab Konéng dumasar Métode Pangajaran.....	291

4.3.4.2 Kamampuh Santri Tingkat Aliyah dina	
Narjamahkeun Kitab    Konéng dumasar	
Métode Pangajaran.....	292
4.3.4.2 Kamampuh Santri Tingkat Ma'had Ali dina	
Narjamahkeun Kitab    Konéng dumasar	
Métode Pangajaran.....	293
4.4 Pedaran Hasil Panalungtikan.....	294
BAB V KACINDEKAN JEUNG SARAN.....	299
5.1 Kacindekan.....	299
5.2 Saran.....	300
Pabukon.....	303

## DAFTAR TABÉL

	Kaca
Tabél 3.1 Jumlah Sampel Kamampuh Santri.....	37
Tabél 4.1.1.1 Rupa-rupa <i>Huruf Jarr</i> .....	60
Tabel 4.3.1 Jumlah Sampel Kamampuh Narjamahkeun.....	283
Tabél 4.3.2.2 Patokan Katégori Skor Standar.....	285
Tabél 4.3.3.1 Kamampuh Narjamahkeun Kitab Konéng Tingkat Ibtida'iyah.....	286
Tabél 4.3.3.2 Kamampuh Narjamahkeun Kitab Konéng Tingkat Tsanawiyah.....	287
Tabél 4.3.3.3 Kamampuh Narjamahkeun Kitab Konéng Tingkat Aliyah.....	288
Tabél 4.3.3.4 Kamampuh Narjamahkeun Kitab Konéng Tingkat Ma'had Ali.....	289
Tabel 4.3.4.1 Kamampuh Narjamahkeun dumasar Méto Pangajaran Tingkat Ibtida'iyah.....	290
Tabel 4.3.4.2 Kamampuh Narjamahkeun dumasar Méto Pangajaran Tingkat Tsanawiyah.....	291
Tabel 4.3.4.3 Kamampuh Narjamahkeun dumasar Méto Pangajaran Tingkat Aliyah.....	292
Tabel 4.3.4.4 Kamampuh Narjamahkeun dumasar Méto Pangajaran Tingkat Ma'had Ali.....	293

## DAFTAR GAMBAR

	Kaca
Bagan 2.7 Raraga Mikir.....	33
Bagan 3.2 Disain Panalungtikan.....	38
Skéma <i>Al-majrūr</i> .....	58
Skéma <i>Majrūr</i> .....	59
Skéma <i>Al-Marfū</i> .....	72
<i>Skéma Tanda Baca Al-Marfū</i> .....	73
Skéma <i>Al-fi`lu Al-mudhāri`Al-marfū`</i> .....	106
Skéma <i>Al-manshūb</i> .....	110
Skéma Tanda Baca <i>Al-manshūb</i> .....	110
Skéma Tanda Baca <i>Al-fi`lu Al-mudhāri` Al-manshūb</i> .....	154
Skéma Tanda Baca <i>Majzūm</i> .....	158

## DAFTAR LAMPIRAN

	Kaca
Pedoman Transliterasi.....	305
Daptar Niléy Kamampuh Santri Tingkat Ibtida'iyah.....	306
Daptar Niléy Kamampuh Santri Tingkat Tsanwiyyah.....	308
Daptar Niléy Kamampuh Santri Tingkat Aliyah.....	310
Daptar Niléy Kamampuh Santri Tingkat Ma'had Ali.....	312